

ENGEL

Handbuch der wundersamen Wesen

ENGEL

**Eine Audio-Tour durch das Bode-Museum
mitsamt Handbuch der wundersamen Wesen**

Idee, Konzeption, Regie und Herausgeber

Malve Lippmann und Marianne Wendt

Redaktion

Malve Lippmann und Can Sungu

Texte und Bilder in Zusammenarbeit mit

Berkan Dogan, Berkay Dogan, Dlyet Measho,
Christoforos Moumoulides, Georgios Moumoulides,
Anastasios Savvides, Laura Sophie, Adoley
Thielmann, Nursel Tören, Marieluise Weiss

Gestaltung

Can Sungu, pixelbistro.de

Realisation Audioguide

Sandra Babing

O-Ton

Die WorkshopteilnehmerInnen, BesucherInnen
des Bode-Museums, PassantInnen auf der
Müllerstraße.

Dieses Handbuch der wundersamen Wesen
erscheint begleitend zur Audiotour durch das
Bode-Museum zu Berlin. Die Inhalte wurden im
Rahmen eines Workshops im Oktober 2013 im
Bode-Museum und im Wedding mit einer Gruppe
von Kindern erarbeitet.

© Alle Rechte liegen bei den Autoren
Februar 2014, Berlin

Dank an

Silke Gebel, Dr. Sigrid Otto, Karin Reiche, Nicola
Rohde und Carola Tinius

in Kooperation mit der

Brüder-Grimm-Grundschule Berlin-Wedding

Gefördert vom

Berliner Projektfonds Kulturelle Bildung



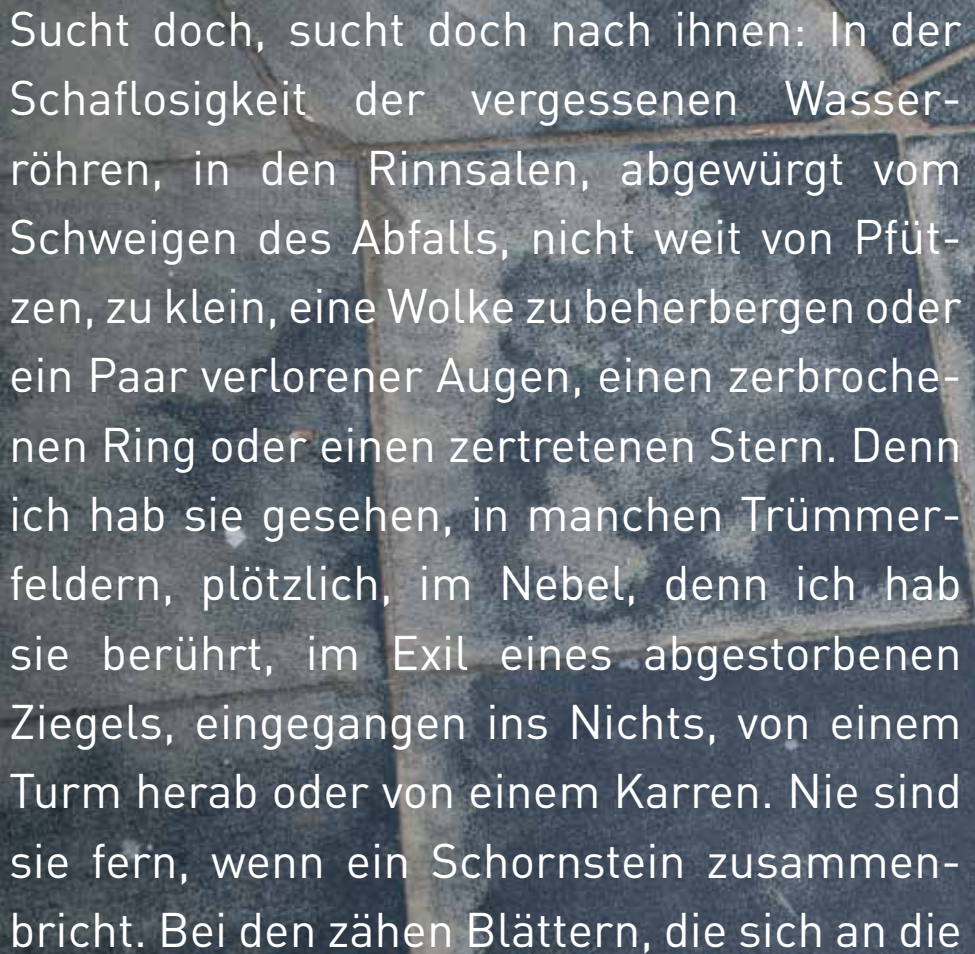
VORWORT

Ausgewählte Engel-Skulpturen aus der Sammlung des Bode-Museums wurden von Kindern abstrahiert und aufs Wesentliche reduziert. Mit wasserlöslicher Farbe und der Hilfe von Schablonen sprühten wir diese Engel an verschiedene Orte in der Müllerstraße und katapultierten die Figuren auf diese Weise vom Museum mitten in die Realität des Berliner Stadtteils Wedding: Die vom Sockel genommenen Engel bekamen ein Eigenleben auf der Straße, auf Sperrmüllresten, auf Stromkästen und U-Bahngittern und teilten ein Stück ihres Glanzes mit allen, die Augen hatten, sie zu bemerken.

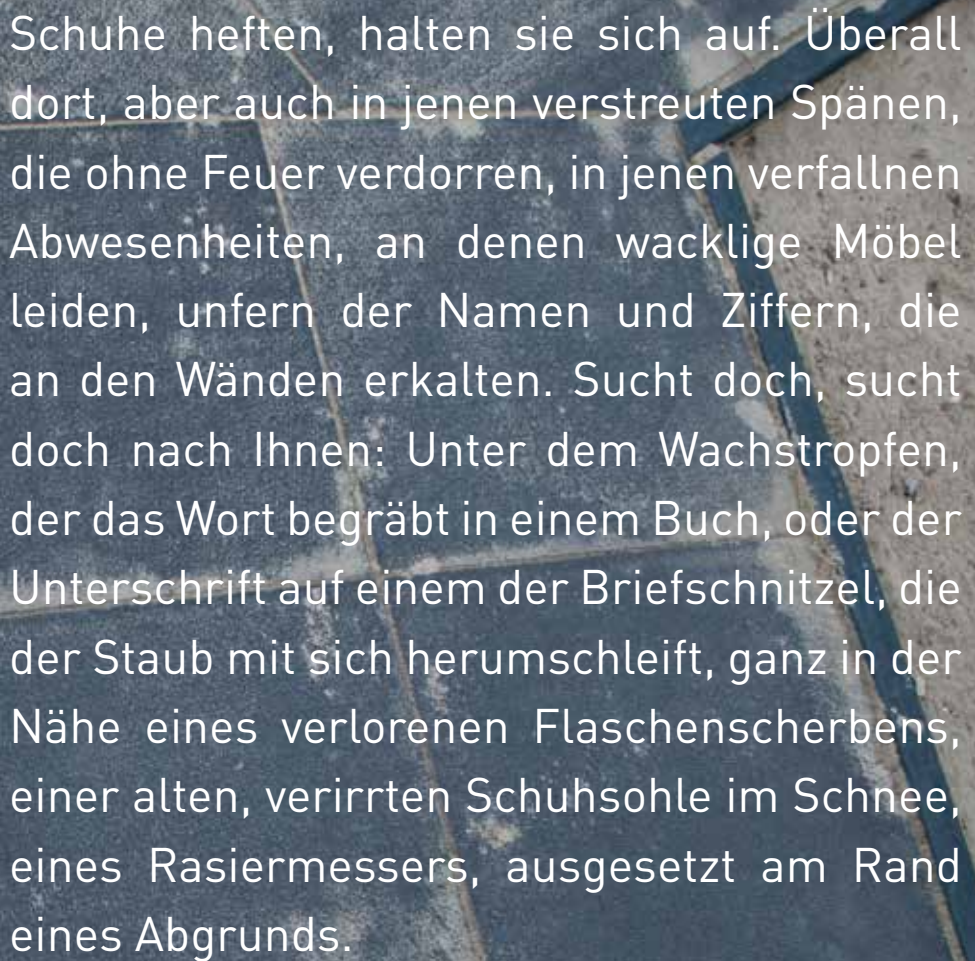
In Form eines Handbuches kehren die in den Stadtraum entflohenen Engel in die Sammlung des Bode-Museums zurück und werden dort in Form einer alternativen Audiotour den Ausgangsexponaten gegenübergestellt. Das „Handbuch der wundersamen Wesen“ wird von einem Audioguide begleitet, der nicht nur die Erlebnisse der in den Stadtraum entflohenen Engel, sondern auch die Reaktionen und Gedanken von Passanten und Kindern für den Museumsbesucher erlebbar macht.

Die Audiotour mitsamt Handbuch ist für Erwachsene wie Kinder gleichermaßen geeignet, da sie mit der kindlichen Sicht auf Engel spielt und mit Gedichten, Zitaten und Details über die Exponate kombiniert. Handbuch und Führer bieten eine alternative Route für Besucher, die sich speziell für die Engel des Bode-Museums und deren künstlerische Aufbereitung interessieren.

Malve Lippmann und Marianne Wendt



Sucht doch, sucht doch nach ihnen: In der Schaflosigkeit der vergessenen Wasser-
röhren, in den Rinnsalen, abgewürgt vom
Schweigen des Abfalls, nicht weit von Pfüt-
zen, zu klein, eine Wolke zu beherbergen oder
ein Paar verlorener Augen, einen zerbroche-
nen Ring oder einen zertretenen Stern. Denn
ich hab sie gesehen, in manchen Trümmer-
feldern, plötzlich, im Nebel, denn ich hab
sie berührt, im Exil eines abgestorbenen
Ziegels, eingegangen ins Nichts, von einem
Turm herab oder von einem Karren. Nie sind
sie fern, wenn ein Schornstein zusammen-
bricht. Bei den zähen Blättern, die sich an die



Schuhe heften, halten sie sich auf. Überall dort, aber auch in jenen verstreuten Spänen, die ohne Feuer verdorren, in jenen verfallenen Abwesenheiten, an denen wacklige Möbel leiden, unfern der Namen und Ziffern, die an den Wänden erkalten. Sucht doch, sucht doch nach Ihnen: Unter dem Wachstropfen, der das Wort begräbt in einem Buch, oder der Unterschrift auf einem der Briefschnitzel, die der Staub mit sich herumschleift, ganz in der Nähe eines verlorenen Flaschenscherbens, einer alten, verirrtten Schuhsohle im Schnee, eines Rasiermessers, ausgesetzt am Rand eines Abgrunds.



Kleiner Engel

01 



Putto mit Muschel
Venedig, Ende 16. Jh.
Raum 234

WISH I *HAD YOUR*

I HAD THEM LAST N

I WAS *CHASING*

TILL *THE SUNRI*



PAIR OF WINGS

IGHT IN MY *DREAMS*



BUTTER FLIES



SE BROKE MY EYES





Dass du ein Engel bist,

hab ich sofort gewusst,

Hast deine Flügel gut versteckt,

damit die Welt dich nicht entdeckt.

Latte machine





Doch die Exis-
tenz der Engel,
Die bezweifelte
ich nie;
Lichtgeschöpfe
sonder Mängel,
Hier auf Erden
wandeln sie.



Kämpfender Engel

02 



*Der heilige Michael
als Bezwinger des Satans*
Ignaz Günther
um 1750
Raum 252

**UND ES ERHOB SICH EIN STREIT IM HIMMEL:
MICHAEL UND SEINE ENGEL STRITTEN MIT DEM
DRACHEN; UND DER DRACHE STRITT UND SEINE
ENGEL, UND SIEGTEN NICHT, AUCH WARD IHRE
STÄTTE NICHT MEHR GEFUNDEN IM HIMMEL.**



**ER (ALLAH) SPRACH: „HINAB MIT DIR VON HIER;
ES ZIEMT SICH NICHT FÜR DICH, HIER HOFFÄRTIG
ZU SEIN. HINAUS DENN; DU BIST WAHRLICH DER
ERNIEDRIGTEN EINER.“**



gestürzte engel

ähneln

herzkranken ameisen

monden die sich unter

die

grünen nägel

der verstorbenen

drängen

engel im paradies







Engel mit Sternenkleid

03 



Engel
Rom, um 1610/30
Raum 134





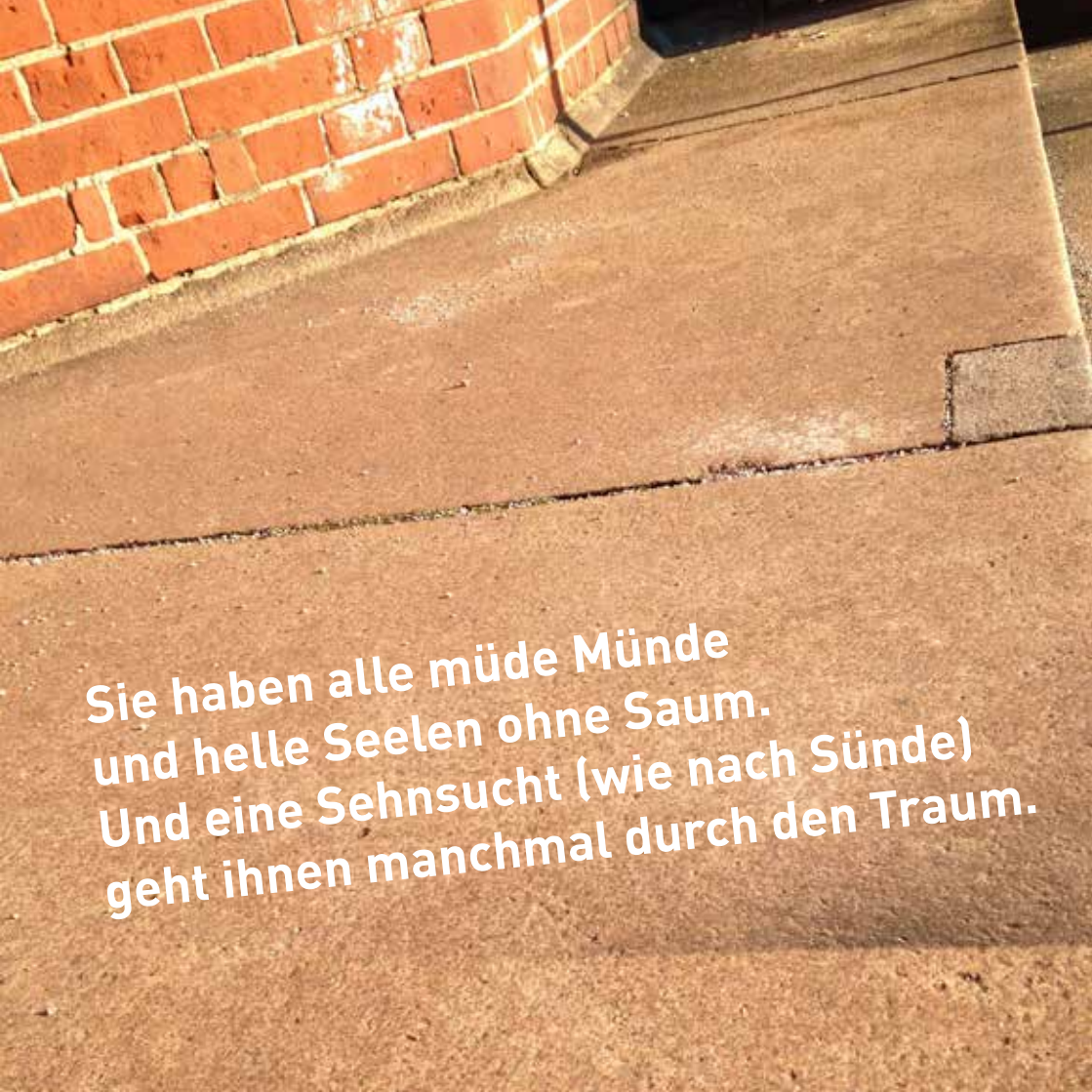
**Unsere
Handlungen
sind unsere
guten und
bösen
Engel, die
Schicksals-
schatten,
die an unse-
rer Seite
schreiten.**

**Und ihm
träumte; und
siehe, eine
Leiter stand
auf der Erde,
die rührte mit
der Spitze an
den Himmel,
und siehe, die
Engel Gottes
stiegen daran
auf und nieder.**









Sie haben alle müde Münde
und helle Seelen ohne Saum.
Und eine Sehnsucht (wie nach Sünde)
geht ihnen manchmal durch den Traum.



Sitzender Engel

04 



Engel aus einer Verkündigungsgruppe
Mariano d' Agnolo Romanelli
um 1372/90
Raum 129

Wer einen Engel sucht und nur auf die Flügel schaut,



SO
KGM





könnte eine Gans nach Hause bringen.





***AND I
FEEL
THAT
LOVE IS
DEAD***

***I'M
LOVING
ANGELS
INSTEAD***



Schutzengel

05 



*Leichnam Chirsti
von zwei Engeln betrauert*
Domenico di Candido da Tolmezzo
um 1447/48
Raum 130

DECK MICH

DEINEN

UND

EINE WEILE



A close-up photograph of a cork floor. A vertical line runs down the center of the frame. To the left of the line, a shadow is cast by a white object, possibly a shoe sole, which is partially visible at the top left. To the right of the line, another white object is partially visible at the top right. The cork floor has a textured, brownish appearance with some small dark specks.

MIT

FLÜGELN

LASS MICH

RUHN.

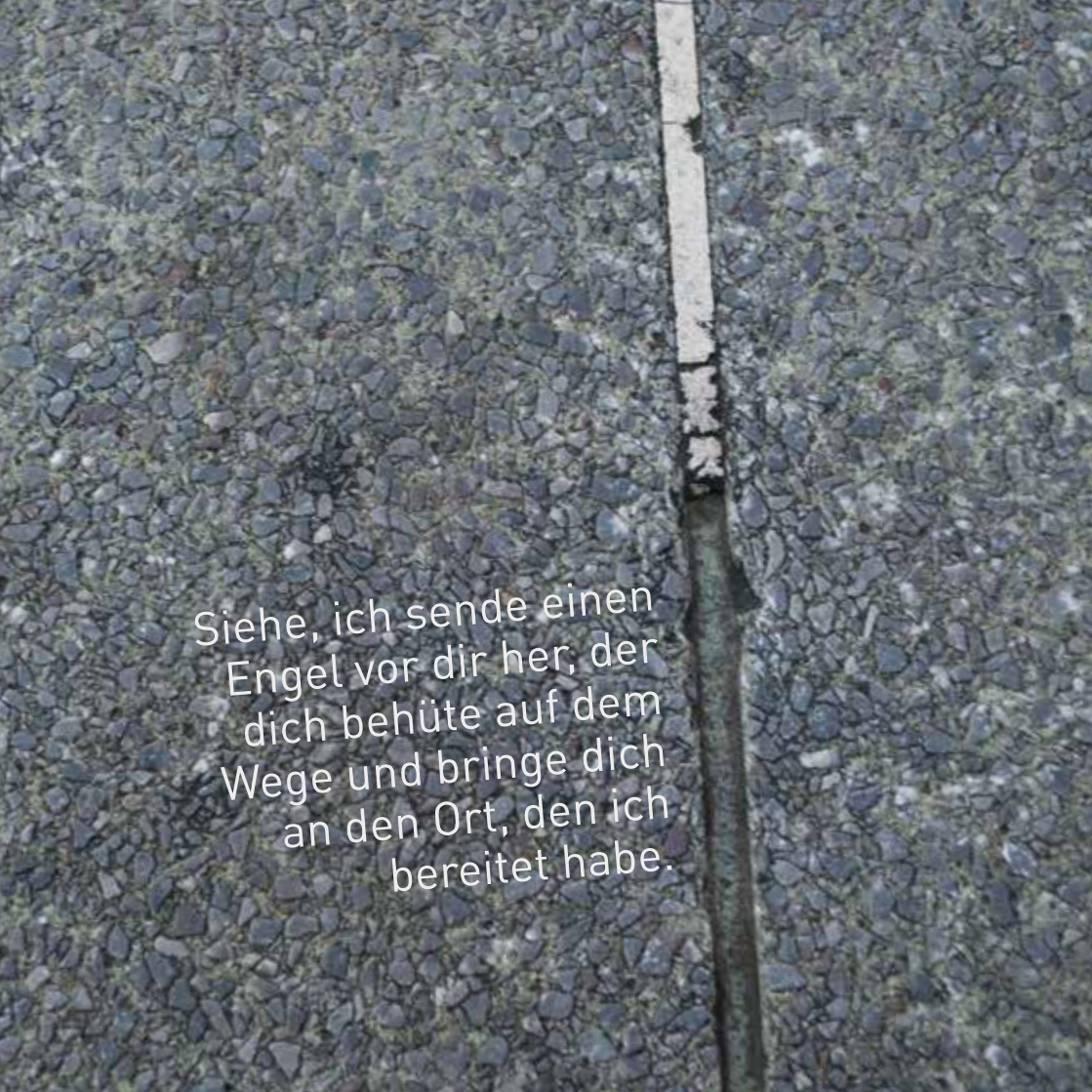
**SELBST ENGEL WEINEN, ENGEL LEIDEN
ENGEL FÜHL'N SICH MAL ALLEINE**





Es gibt niemand, über den nicht
ein Hüterlengel) eingesetzt wäre
(um seine Taten zu verzeichnen).





Siehe, ich sende einen
Engel vor dir her, der
dich behüte auf dem
Wege und bringe dich
an den Ort, den ich
bereitet habe.



Tanzender Engel

06 



Putto mit Tambourin
Donatello
Siena, 1429
Raum 129



WO ENGEL

IST DER HIMMEL

SEI'S

IM WELT



HAUSEN, DA

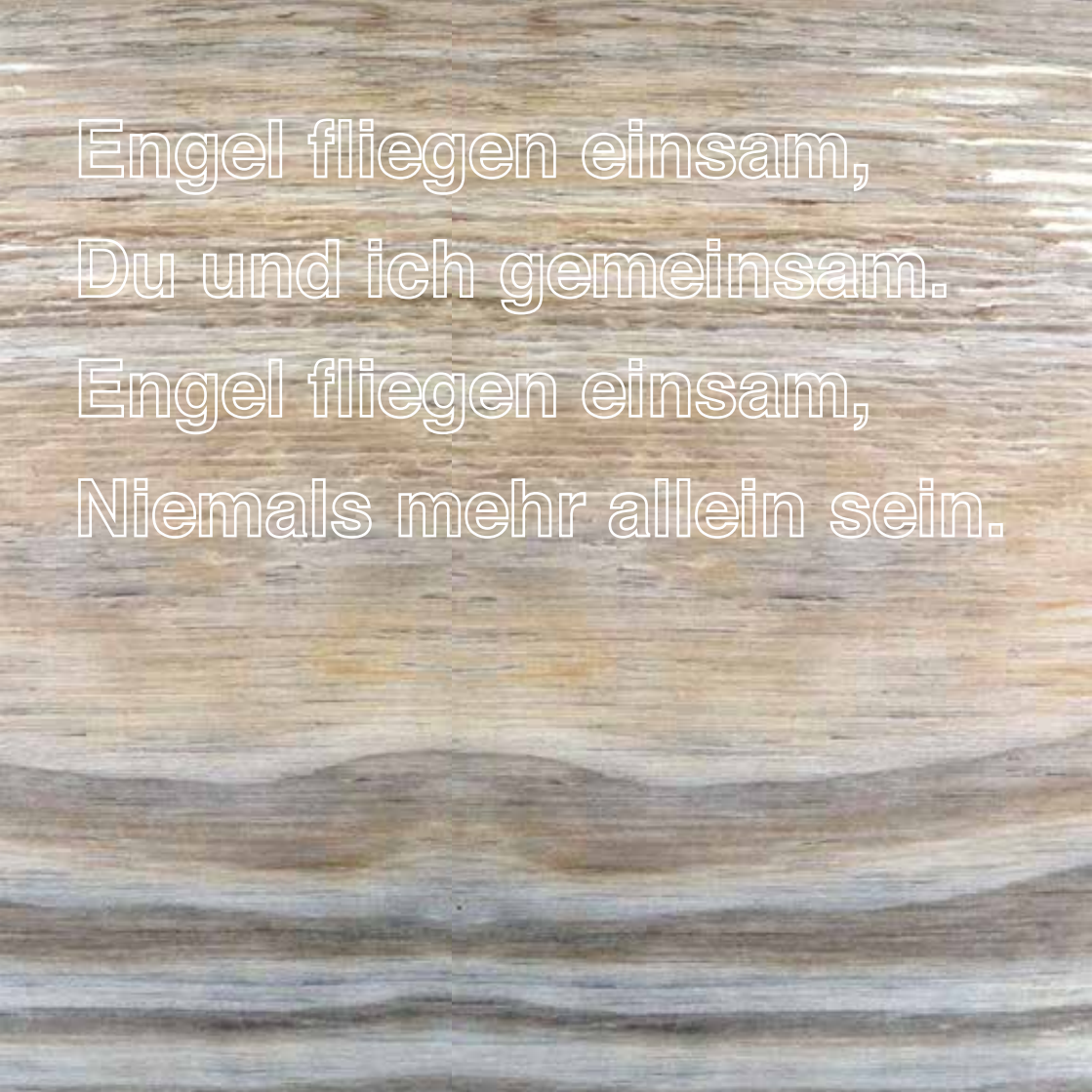
IMMEL, UND

AUCH

MITTEN

—GETÜMMEL





Engel fliegen einsam,
Du und ich gemeinsam.
Engel fliegen einsam,
Niemals mehr allein sein.

**Heutzutage
mußt du in den
Himmel gehen,
um einen Engel
zu finden.**





Engel mit Blumenstab

07 



Reliefkone mit Erzengel Michael
Konstantinopel, Ende des 13. Jh.
Raum 113







Verwestes gleitend durch die morsche Stube;/
Schatten an gelben Tapeten; in dunklen Spie-
geln wölbt/ Sich unserer Hände elfenbeinerne
Traurigkeit./ Braune Perlen rinnen durch die
erstorbenen Finger./ In der Stille/ Tun sich
eines Engels blaue Mohnaugen auf. Blau
ist auch der Abend;/ Die
Stunde unseres Abster-
bens, Azraels Schat-
ten,/ Der ein brau-
nes Gärtchen
verdunkelt.



Sie leben hinterm Sonnenschein
getrennt von uns unendlich weit
Sie müssen sich an Sterne krallen
damit sie nicht vom Himmel fallen
Erst wenn die Wolken schlafen gehen
kann man uns am Himmel sehn
wir haben Angst und sind allein
Gott weiß ich will kein Engel sein

...GO ET
...PATER
...UNUM
...RUMUS





KEIN TRINKWASSER
Betreten auf eigene Gefahr

Grabengel

08 



Zwei Engel
Giovanni Pisano Werkstatt
um 1245/48
Raum 108

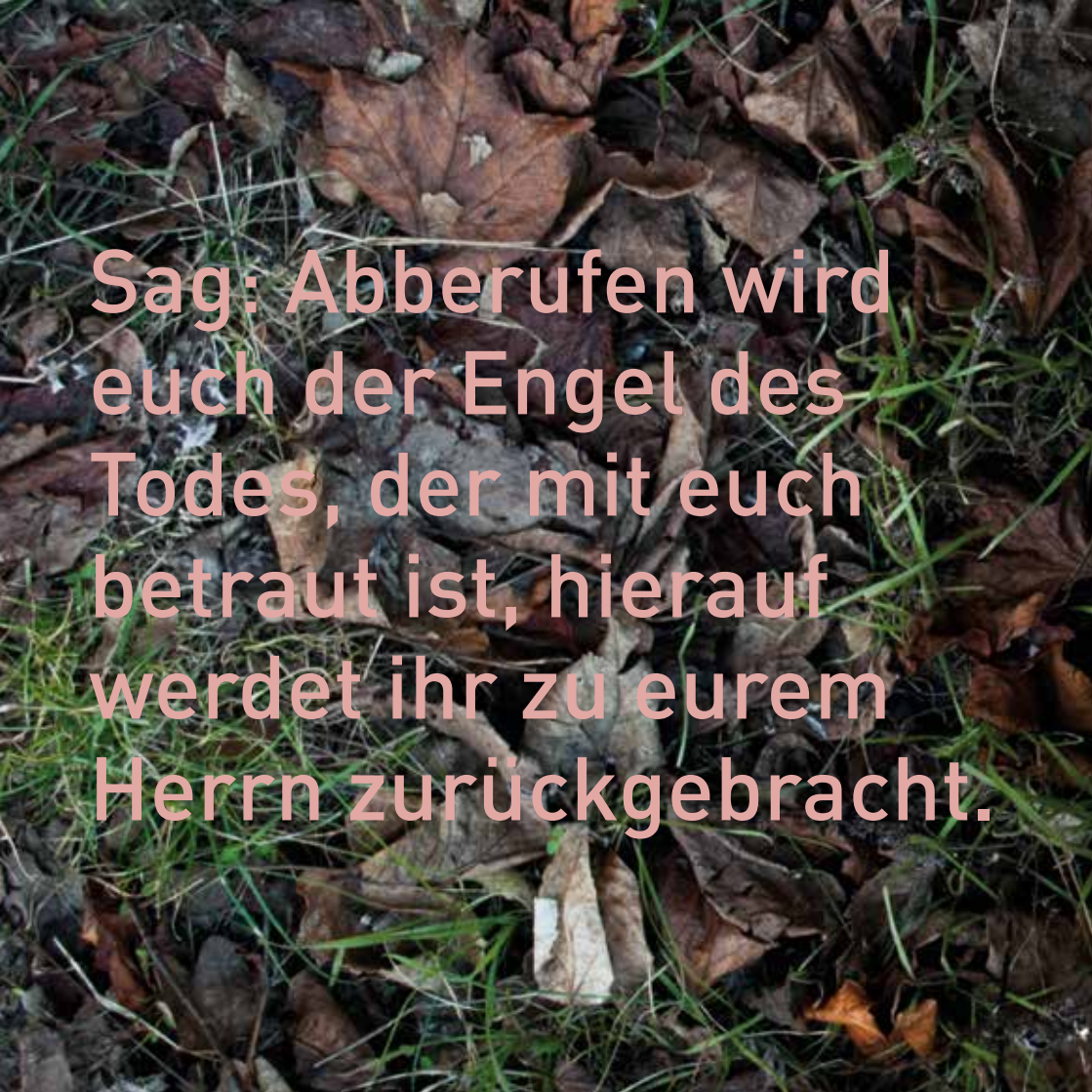




DER ENGEL

wird mich verlassen.

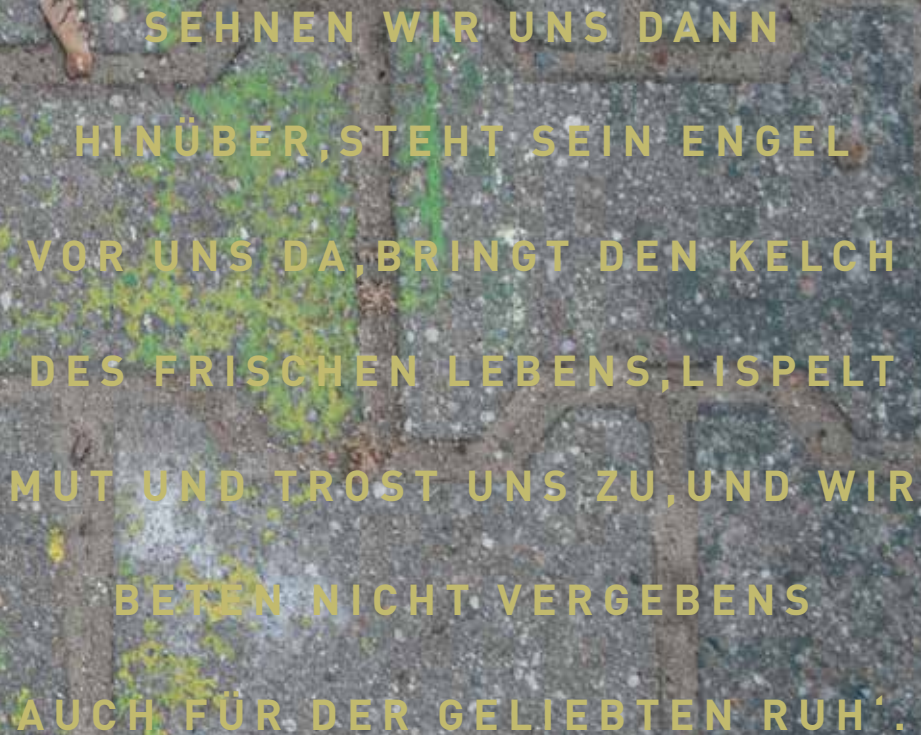
Er schlägt mir schon Wunden. Sie brechen auf wie Rosen. Er hebt die Schwere des Weltraums von meinen Lidern. Er entzieht mir den zärtlichen Frühling. Er legt mir die schwarzen Hände auf. Er nimmt sich leise zurück. Er verlöscht mich.



Sag: Abberufen wird
euch der Engel des
Todes, der mit euch
betraut ist, hierauf
werdet ihr zu eurem
Herrn zurückgebracht.







SEHNEN WIR UNS DANN
HINÜBER, STEHT SEIN ENGEL
VOR UNS DA, BRINGT DEN KELCH
DES FRISCHEN LEBENS, LISPELT
MUT UND TROST UNS ZU, UND WIR
BETEN NICHT VERGEBENS
AUCH FÜR DER GELIEBTEN RUH'.



Siegender Engel

09 



Der Erzengel Michael besiegt Luzifer
Lorrenzo Vaccaro
Neapel, 1685/1700
Raum 132



UND HOCHMUT ISTS, WODURCH DIE ENGEL FIELEN;
WORAN DER HÖLLENGEIST DIE MENSCHEN FASST.



KÜMMERTE SICH DER ENGEL, DER ÜBER DIE WINDE GESETZT IST,
OB SEIN BRAUSENDER HAUCH IRGEND EIN LICHT'CHEN VERWEH'?







**Und ein anderer Engel
ging aus dem Tempel
und schrie mit großer
Stimme zu dem, der auf
der Wolke saß: Schlag
an mit deiner Sichel und
ernte; denn die Zeit zu
ernten ist gekommen,
denn die Ernte der Erde
ist dürr geworden!**



Schwarzer Engel

10 



The Black Knight
White Knight Chronicles

HAUS NA T

"LIBK" in blue

VACK in red

MA in green

ANK in black

EAR in black





dann
g.de



I'm an angel with a
shotgun, fighting til'
the wars won, I don't
care if heaven won't
take me back. I'll throw
away my faith, babe,
just to keep you safe.
Don't you know you're
everything I have?

..and I, wanna live, not
just survive, tonight.

Wütend stößt ein Engel wie ein Adler nieder,
Faßt den Schopf des Zweiflers mit den Fäusten, roh,
schüttelt ihn und sagt: „Du lernst die Regel wieder!
(Ich , dein guter Engel, hör!) Ich will es so.

Jener Engel, heftig strafend wie er liebt,
Dem Verfluchten seine Faust zu spüren gibt;
Aber der Verdammte sagt stets nur: „Ich will nicht!“



Quellennachweise

Fotos auf der Müllerstraße und im Bode-Museum von Malve Lippmann und Can Sungu

Koranübersetzung: Ahmadeyya, 1939
Bibelübersetzung: Luther, 1912

Text-Quellen angegeben in der Reihenfolge:

Aus dem Gedicht *Die Toten Engel*
von Rafael Alberti

1
KLEINER ENGEL

Aus dem Lied *Engel*
von Johannes Oerding

Aus dem Lied *An Angel*
von The Kelly Family

Aus dem Gedicht *Die Engel*
von Heinrich Heine

2
KÄMPFENDER ENGEL

Aus der Bibel, Offenbarung 12.7

Aus dem Koran, Die Höhen 7:13

Aus dem Gedicht *Hausübung der Engel*
von Tadeusz Rozewicz

3
ENGEL MIT STERNENKLEID

Aus *Tage der Freuden*
von Marcel Proust

Aus der Bibel, 1. Mose 28.12

Aus dem Gedicht *Die Engel*
von Rainer Maria Rilke

4
SITZENDER ENGEL

Georg Christoph Lichtenberg
<http://www.aphorismen.de/>

Aus dem Schlager *Angels*
von Robbie Williams

5
SCHUTZENGEL

Aus dem Schlager *Engel*
von Westernhagen

Aus dem Schlager *Engel*
von BEN

Aus dem Koran, Der nächtliche Besucher 86:4

Aus der Bibel, 2. Mose 23.20

6

TANZENDER ENGEL

Aphorismus von Hafis

Aus dem Schlager *Engel fliegen einsam*
von Christina Stürmer

Volkswisheit aus Polen

7

ENGEL MIT BLUMENSTAB

Aus dem Gedicht *Amen*
von Georg Trakel

Aus dem Lied *Engel*
von Rammstein

8

GRABENGEL

Aus dem Gedicht *In Schwarz*
von Friederike Mayröcker

Aus dem Koran, Die Niederwerfung 32:11

Aus dem Gedicht *Trost*
von Novalis

9

SIEGENDER ENGEL

Aus *Die Jungfrau von Orleans*
von Friedrich Schiller

Aus *Das Rosenthal-Aus den zerstreuten Blättern*
von Johann Gottfried Herder

Aus der Bibel, Offenbarung 14.15

10

SCHWARZER ENGEL

The Black Knight aus *White Knight Chronicles*
Bild- Quelle: <http://forums.nexusmods.com>

Aus der Bibel, Psalm 78.49

Aus dem Schlager *Angel With A Shotgun*
von The Cab

Aus dem Gedicht *Der Rebell*
von Charles Baudelaire

